**المحاضرة الرّابعة**

**علم تعليم اللّغات**

يعتبر التّعليم من أبرز الدّعائم التي تقوم عليها المجتمعات و الحضارات الإنسانية، و لذلك فقد شغل مساحات عريضة من اهتمامات العلماء قديما و حديثا، ويأتي تعليم اللغات في صدارة تلك الاهتمامات لما للغة من دور بارز في اكتساب مختلف العلوم، فبالإضافة إلى كونها علما جديرا بالاكتساب و التّعلم؛ تعدّ الوسيلة المثلى و الأداة الفاعلة في تحصيل العلوم الأخرى.

و قد تعاظم الاهتمام بتعليم اللّغات بعدما برزت بعض العلوم التي أعطت دفعا قويا لترقيتة و وجهات مخالفة لما جرت عليه العادة في تعلّمه و اكتسابه، و من هذه العلوم: اللّسانيات، و اللّسانيات التّطبيقيّة، و اللّسانيات التّعليميّة.

و من ههنا ندرك أنّ تعليميّة اللّغات لا يستقيم لها أمر إلا إذا انبنت على الفكر اللّساني المعاصر، و ما يوفّره هذا الفكر من نظريات و إجراءات تطبيقيّة مؤهّلة سلفا لإيجاد التّفكير الكافي لكلّ القضايا التي تتعلّق بكلّ جوانب الظّاهرة اللّغويّة.[[1]](#footnote-2)

و علم تعليم اللّغات من أبرز فروع اللّسانيات التّطبيقيّة و أهمّها، و قد رأينا ــ فيما تقدّم ــ أنّ أهمّيته جعلت بعض العلماء يعتبر مرادفا للّسانيات التّطبيقيّة، وهو مجال يعتني بكلّ ما له صلة بتعليم اللّغة من النّاحية النّفسيّة و الاجتماعيّة و التّربويّة، بالإضافة إلى الاتّجاهات و الطّرائق المختلفة و الوسائل من إعداد للمناهج التّعليميّة والمقرّرات الدّراسيّة و الإشراف عليها.[[2]](#footnote-3)

**علم تعليم اللّغات نشأته و تطوّره:**

ارتبطت نشأة علم تعليم اللّغات بنشأة اللّسانيّات التّطبيقيّة؛ لأنّ تعليم اللّغات كان المحفّز الأوّل لظهور اللّسانيات التّطبيقيّة. و قد ذكرنا ــ سابقا ــ أنّ مصطلح اللّسانيات التّطبيقيّة كان قد ظهر بعد الحرب العالميّة الثانيّة في الو م أ، في جامعة ميتشقان في برامج تعليم اللّغة، و كان لمجلّة language learning الصّادرة عنها أثرها البارز في حقل تعليميّة اللغة، فكانت أغلب مواضيعها تدور حول الفروق بين أصوات اللّغة الإنجليزيّة و اللّغات الأخرى، و أهميّة اللغة الأم في تعليم أصوات و تراكيب اللّغات الأخرى، و الممارسة الشّفهيّة، و التّدارس اللّغوي، و استعمال المعجم... و غيرها، و قد كان تطوير تدريس التراكيب اللّغويّة لمتعلّمي اللّغة هو الاهتمام الرئيسي في ذلك الوقت، و قد كان يعتقد أنّ تحليل اللّغة الهدف و لغة المتعلّمين و تحديد الفروق بينها ربّما يساعد في تفهّم الصعوبات التي تواجه متعلّمي اللّغة.[[3]](#footnote-4)

و على كلٍّ، فإنّ الاعتقاد الذي كان سائدا لدى الباحثين سواء في الو م أ أو في أوربا و أستراليا هو أنّ إيجاد الحلول لمشكلات تعلّم اللّغة لا يكون إلا عن طريق استثمار معطيات اللّسانيّات العامّة و تطبيق الطرق المستخدمة فيها، و ذلك نابع من وجهة النّظر التي تنصّ على أنّ الفرد يحتاج إلى دراسة اللّسانيات أوّلا قبل أن يشتغل على اللّسانيات التّطبيقيّة، كما أنّ النشاط الرئيسي للّسانيّات التّطبيقيّة كان محوره التّراكيب النّظاميّة للغة الهدف و مقارنتها بلغة المتعلّمين قصد التنبؤ بالصعوبات التي قد تحدث في عمليّة التّعلّم و محاولة إيجاد وسائل للتّغلّب عليها.[[4]](#footnote-5)

أمّا عن مصطلح اللّسانيات و بروزه مصطلحا دالا على علم تعليم اللّغات؛ فقد اعتبر بعض الباحثين أنّ أوّل ظهور له بهذه الدّلالة كان على يد سبولسكي Spolsky Bernard و ذلك لأنّه لاحظ التّخليط بين مصطلح اللّسانيات التّطبيقيّة و اللّسانيات التّعليميّة، فالأولى لا تقتصر على تعليم اللّغة؛ فإنّها لا تفي بالغرض لتعليم اللّغات خصوصا إذا تعلّق الأمر باللّغات الأجنبيّة كونها ذات اختصاص متفرّع و شامل يتضمّن كثيرا من الاهتمامات، و من جهة ثانية لاحظ أنّ النّهج الذي انتهجته اللّسانيات التّطبيقيّة نهج غير طبيعي في مجال تعليم اللّغات، و لذلك يدرك الباحث أنّه ـــ أي: سبولسكي ـــ يحاول التّأسيس إلى علم مستقل خاص بتعليم اللّغات، ويكون ذا علاقة وطيدة بتعليم اللّغة في ذاتها ومنهجيات تعليمها و وسائل تدريسها، و لا ينبغي لهذا العلم أن يكون مجرّد حلول للمشكلات التي ترد في مجال تعليم اللّغة الثّانية، و على ذلك فإنّه حين يسعى إلى التّأسيس للسانيات التّعليميّة إلى إحداث فرع علمي متخصّص في تعليم اللّغات باستثمار معطيات اللّسانيات شريطة الاختصاص بكلّ ما يتعلّق بالعمليّة التّعليميّة.[[5]](#footnote-6)

و قد اعتبر بعض الباحثين أنّ الإرهاصات الأولى للسانيات التعليميّة كانت في بداية خمسينيّات القرن الماضي ثمّ اتّسعت في سبعينيّاته، و كان أوّل من أطلق هذا المصطلح ــ حسب هذا الرأي ــ فرونسوا كلوسيت Francois Closet في كتابه "تعليم اللّغات الحية" Didactics of modern languages.[[6]](#footnote-7)

و إذا اعتبرنا أن موضوع اللّسانيات التعليميّة هو تعلم اللّغة؛ فإن تعليم اللّغات مركّب إضافي يتكوّن من كلمة تعليم وهي مضاف، ومن كلمة اللّغات، و هي مضاف غليه؛ و لذلك سنحاول الوقوف عند هذا المركّب بشقّيه وصولا إلى المفهوم الدّقيق.

سنبدأ أولا بالتّطرق إلى مفهوم التّعليميّة باعتباره الشّق الأوّل و التّعرّض بإيجاز إلى بعض مفاهيمها[[7]](#footnote-8):

1. التّعليميّة علم مساعد للبيداغوجيا التي تسند إليه وظائف تربويّة عامّة قصد إنجاز بعض جزئياتها و تفاصيلها، و ذلك بغية إكساب المعلّم فكرة او عمليّة أو تقنيّة معيّنة.
2. التّعليميّة شقّ من البيداغوجيا موضوعه التّدريس.
3. التّعليميّة هي التّفكير في المادّة الدّراسيّة قصد تدريسها.
4. التّعليميّة هي الدّراسة العلميّة لتنظيم الوضعيات التّعلّميّة التي يعيشها المتعلّم لبلوغ هدف عقلي أو حسّي أو وجداني، و تتطلّب هذه الدّراسة الالتزام بالمنهج العلمي.

أمّا تعليميّة اللغات؛ فتعتبر علما حديث النشأة اقترن ظهوره باللّـسانيّات التّطبيقـيّة ـــ كما سبقت الإشارة ـــ ، يهتم بطرق تعليم اللّـغات، ثمّ اتّسعت مجالات اهتمامه فأصبح يهتم بمتغيرات العملية التّعليميّة التـّعلميّة، فينظر في المحتويـات، فينتقيها وينظّمها لتتماشى مع الأهداف الموضوعة لها، ثمّ يحدد الطرائق والوسائل التي تكفـل نجاح العمليّة التّعليميّة التّعلّمـيّة  
 و على ذلك؛ فتعليميّة اللّغات ميدان تتجسّد فيه ثمرة تكامل وتعاون جهود الإنسان في كثير من المجالات المعرفيّة باختلاف اتّجاهاتها وتخصّصاتها، فطبيعة الموضـوع الذي تعالجه وهو كيفيّة تعليم وتعلّم اللّغة، يتطلب منها هذا الارتباط الوثيق بينـها وبين حقول معرفية مختلفة، ولذا فالمشتغل في حقل التّعليمـية، لا يكتفي بمعطيات حقل معرفيّ دون آخر فلكلّ ميدانه الخاصّ به.[[8]](#footnote-9) لأنّها ــ أي: تعليمية اللّغات ـــ بوصفها وسيلة إجرائيّة لتنمية قدرات المتعلّم قصد اكتساب المهارات اللّغويّة و استعمالها بكيفيّة وظيفيّة؛ تقتضي الإفادة المتواصلة من التّجارب و الخبرات العلميّة التي لها صلة مباشرة و ملازمة في ذاتها بالجوانب الفكريّة و العضويّة و النّفسيّة و الاجتماعيّة للأداء الفعلي للكلام عند الإنسان.[[9]](#footnote-10)

و لذلك نجدها تستعين بجملة من الفروع و التّخصّصات من أجل أداء الوظيفة المنوطة بها، نذكر من ذلك[[10]](#footnote-11):

\* علم اللّغة (اللّسانيات).

\* علم النّفس اللّغوي.

\* علم اجتماع اللّغة.

\* علم التربية.

و من الجدير بيانه أنّ هذه الفروع قد يكون كلّ فرع منها أهم من غير عند الحاجة إليه؛ فعند اختيار المادّة اللّغويّة في مقرّر ما نحتاج إلى اللّسانيات أكثر من غيرها، و عند اختيار المهارات المطلوبة نحتاج إلى اللّسانيات الاجتماعيّة، وعند تحديد المواقف التّواصلية التي توضع فيها المادة اللّغويّة نحتاج إلى اللّسانيات الاجتماعيّة.[[11]](#footnote-12)

و من الجدير ــ أيضا ــ أن نؤكّد على أنّ العمل في تعليم اللّغة لا يمكن أن يكون فرديا، و لا يمكن أن يكون جزئيا، و لا يمكن أن يكون مشتقّا، فلا يمكن أن نتخيّل عالما من علماء هذه الفروع يعمل بمفرده، ثمّ نطلب كلا منهم وضع مقرّر تعليمي للّغة العربيّة مثلا، فلا شكّ أنّ العمل لا بدّ أن يكون متكاملا، و لعلّ هذه الغاية هي ما تتوخّاه اللّسانيات التّطبيقيّة.[[12]](#footnote-13)

و بالرّغم من ذلك تعتبر اللّسانيات أكثر هذه الفروع و التّخصّصات صلة بتعليميّة اللّغة التي لا يستقيم لها أمر إلا إذا انبنت على الرّصيد المعرفي للفكر اللساني المعاصر و ما يوفّره هذا الفكر من نظريات و إجراءات تطبيقيّة مؤهّلة سلفا لإيجاد التفكير الكافي لكلّ القضايا التي تتعلّق بكل جوانب الظّاهرة اللّغويّة الصّوتيّة و الدّلاليّة، و منها ما يقع بين ذلك من حيث التّركيب و التأليف بين العناصر اللّسانيّة في سياقها المألوف.[[13]](#footnote-14)

يقول الدكتور أحمد حساني في هذا السّياق: "إنّ الأمر لا يغرب عن أحد أنّ التّعليميّة بعامّة، و تعليميّة اللّغة بخاصّة أضحت مركز استقطاب بلا منازع في الفكر اللّساني المعاصر من حيث إنّها الميدان المتوخّى لتطبيق الحصيلة المعرفيّة للنّظريّة اللّسانيّة، و ذلك باستثمار النّتائج المحقّقة في مجال البحث اللّساني النّظري في ترقيّة طرائق تعليم اللّغات للنّاطقين بها و لغير النّاطقين. ".[[14]](#footnote-15)

**\*\*\***

**المحاضرة الخامسة**

الوسائل التعليمية

**أضحى تعليم اللّغات في عصرنا سواء كان للنّاطقين بغيرها أو للنّاطقين بها علما ذا أهمّيّة بالغة في حياة الأمم و بالخصوص الأمم المتطوّرة التي ما فتئت تبحث في هذا المجال حتى غدا علما يقوم على أصول و ضوابط علميّة دقيقة. و من الواضح أن هذا الأمر لم يكن إلا لتيسير تعليم لغاتها لأبنائها بالدّرجة الأولى ثمّ لنشر لغاتها في أرجاء العالم. و لا شك أنّ الإقبال على عمل كهذا لا بدّ أن يمرّ بجهود مضنية؛ و لذلك لم تدّخر هاته الأمم في تسخير كلّ القدرات الممكنة من أجل نجاح هاته العمليّة.**

**و تعتبر الوسائل التعليميّة المختلفة أبرز الأمور التي استغلّت في تعليم اللّغات و التي أثبتت نجاعتها في التّحصيل اللّغوي، بل إنّنا لا نكون مبالغين إذا قلنا: إنّه كلما كانت الوسائل التعليميّة أكثر تطوّرا، كان التّحصيل اللّغوي أعلى، بل إنّ نجاح الطّرائق التّعليميّة مرهون بها كذلك، و هذا ما لا يقدر على إنكاره أحد.**

مفهوم الوسائل التّعليميّة**:**

**قبل أن نحدّد مفهوم الوسائل التّعليميّة ينبغي أن نتعرّض أوّلا للمصطلحات التي أطلقت عليها في حقل التّربيّة و التّعليم، و ذلك لما له من أثر دقيق في ضبط المفهوم.**

**ورد مصطلح الوسائل التعليميّة بمصطلحات كثيرة منها: وسائل الإيضاح، الوسائل المعينة، الوسائل السمعيّة، الوسائل البصريّة، الوسائل السّمعيّة و البصريّة، التّقنيات التّربويّة. و تعتبر تكنولوجية التّعليم أشهر تسمية لهذا المصطلح و أحدثها، و التي تشكّل الوسائل التّعليميّة من أجهزة و أدوات و مواد جزءا منها و مرحلة من مراحل تطوّر المفهوم.[[15]](#footnote-16) و لقد أدّى التّطوّر التكنولوجي إلى تنوّع هذه الوسائل و تطوّرها في الوقت نفسه فنتج عن ذلك ظهور أدوات مساعدة يمكنها تحقيق الهدف المتوخى من العمليّة التّعليميّة.[[16]](#footnote-17)**

**و على ذلك؛ فالوسائل التّعليميّة هي كلّ أداة يستخدمها المعلّم لتحسين عمليّة التّعليم و التّعلّم، و توضيح المعاني و الأفكار، أو التّدريب على المهارات، أو تعويد التّلاميذ على العادات الصّالحة، أو تنميّة الاتجاهات، و غرس القيم المرغوب فيها، دون أن يعتمد المعلّم أساسا على الألفاظ و الرّموز و الأرقام[[17]](#footnote-18) ، و يمكن القول بتعبير آخر إنّها جميع الوسائط التي يستخدمها المعلّم في الموقف التّعليمي لتوصيل الحقائق أو الأفكار أو المعاني للتّلاميذ لجعل درسه أكثر إثارة و تشويقا، و لجعل الخبرة التّربويّة خبرة حيّة وهادفة و مباشرة في نفس الوقت.[[18]](#footnote-19)**

**و قد تبنت التّربيّة الحديثة استخدام الوسائل التّعليميّة في تدريس اللّغات بغية تقريب المفاهيم إلى الأذهان خاصة في الأطوار الأولى للتّعليم، وذلك لأنّها تبعث الحيويّة و النّشاط في أجواء الدّرس، وترسّخ المعلومات و الحقائق في الأذهان بإشراكها في الحواس في الوصول إلى هذه الحقائق.[[19]](#footnote-20)**

**إنّ للوسائل التعليميّة أهميّة كبرى في تدريس مختلف المقرّرات و المواد الدّراسيّة على اختلاف مراحل الدّراسة، و تنبثق أهمّيّتها من و الآثار القيّمة من نواتج الاستخدام في تثبيت الأفكار و المعلومات و المعارف في أذهان المتعلّمين و مقاومة النّسيان.[[20]](#footnote-21)**

**و يمكن الإشارة إلى أن استخدام الوسائل التّعليميّة لا يمكنه الانفصال عن استراتيجيات التّدريس، بل يعتبر حلقة مهمّة من سلسلة تتابع إجراءات و أساليب التّدريس الخاضعة للتّخطيط و التّنفيذ و التّقويم في مدى تحقيق أهداف التدريس المحدّدة مسبقا بدقّة.[[21]](#footnote-22)**

**دور الوسائل التّعليميّة: أشرنا قبل قليل إلى قيمة الوسائل التّعليميّة إجمالا، ويمكن تلخيص الدور المنوط بها في النّقاط الآتي ذكرها[[22]](#footnote-23):**

**1ـ تقليل الجهد و اختصار الوقت من المتعلّم و المعلّم.**

**2ـ تتغلّب على اللّفظيّة و عيوبها.**

**3ـ تساعد في نقل المعرفة، و توضيح الجوانب المبهمة، و تثبيت عملية الإدراك.**

**4 ـ تثير اهتمام و انتباه الدّارسين و تنمّي فيهم دقّة الملاحظة.**

**5ـ تثبّت المعلومات و تزيد من حفظ الطّالب و تضاعف استيعابه.**

**6ـ تنمّي الاستمرار في الفكر.**

**7ـ تقوّم معلومات الطّالب و تقيس مدى ما استوعبه من الدّرس.**

**8ـ تسهّل عمليّة التّعليم على المدرّس، و التّعلّم على الطّالب.**

**9ـ تعلّم بمفردها كالتّلفاز و الرّحلات و المتاحف.**

**10ـ توضيح بعض المفاهيم المعينة للتّعليم.**

**11ـ تساعد على إبراز الفروق الفرديّة بين الطّلاب في المجالات اللّغويّة المختلفة، و خاصة في مجال التّعبير الشّفوي.**

**12ـ تساعد الطّلاب على التّزوّد بالمعلومات العلميّة، و بألفاظ الحضارة الحديثة الدّالة عليها.**

**13ـ تتيح للمتعلّمين فرصا متعدّدة للمتعة و تحقيق الذّات.**

**14ـ تساعد على إبقاء الخبرة التّعليميّة حيّة لأطول فترة ممكنة مع التّلاميذ.**

**15ـ تعلّم المهارات و تنّمي الاتّجاهات، و تربّي الذّوق، و تعدّل السّلوك.**

شروط اختيار الوسائل التّعليميّة:

**حدّد العلماء المهتمّون بحقل التّدريس جملة من الشّروط التي يجب توفّرها في الوسيلة التّعليميّة حتّى تؤدّي دورها على أكمل وجه[[23]](#footnote-24):**

**1ـ أن تتناسب الوسيلة مع أهداف الدّرس.**

**2ـ دقّة المادّة العلميّة و مناسبتها للدّرس.**

**3ـ أن تناسب الطّلاب من حيث خبراتهم السّابقة.**

**4ـ ينبغي ألا تحتوي الوسيلة على معلومات خاطئة، أو قديمة، أو ناقصة، أو متحيّزة، أو مشوّهة، أو هازلة، و إنّما يجب أن تساعد على تكوين صورة كلّية واقعيّة سليمة صادقة حديثة أمينة متّزنة.**

**5ـ أن تعبّر تعبيرا صادقا عن الرّسالة التي يرغب المعلّم في توصيلها إل المتعلّمين.**

**6ـ أن يكون للوسيلة موضوع واحد محدّد و متجانس و منسجم مع موضوع الدّرس ليسهل على الدّارسين إدراكه و تتبّعه.**

**7ـ أن يتناسب حجمها أو مساحتها مع عدد الطّلاب.**

**8ـ أن تساعد على اتّباع الطّريقة العلميّة في التّفكير و الدّقة و الملاحظة.**

**9ـ توافر المواد الخام لصنعها مع رخص تكاليفها.**

**10ـ أن تناسب ما يبذل في استعمالها من جهد و وقت و مال.**

**11ـ أن تتناسب و مدارك الدّارسين بحيث يسهل الاستفادة منها.**

**12ـ أن يكون استعمالها ممكنا و سهلا.**

**13ـ أن يشترك المدرّس و الطّلاب في اختيار الوسيلة التي تؤدّي الغرض.**

**هذا ما يمكن التّنبيه إليه في مجال التّدريس عموما و مجال تدريس اللّغة بصفة خاصّة، و تعليم اللّغة و إن كان يختلف عن بقيّة المجالات التّعليميّة ، إلا أنّ اللّغة تبقى مجموعة من العادات كغيرها من العادات السّلوكية الأخرى، من الممكن دراسة تراكيبها و استجلاء خصائصها و استكشاف أسرارها من جهة، و تعليمها من جهة أخرى على اعتبار أنّها سلوك إنساني.**

\*\*\*

1. ــ أحمد حساني، دراسات في اللّسانيات التّطبيقيّة حقل تعليميّة اللّغات، ط2: ديوان المطبوعات الجامعيّة، الجزائر، 2009م، 2. [↑](#footnote-ref-2)
2. ــ توفيق محمّد شاهين، علم اللّغة العام، ط2: مؤسسة الرّسالة، بيروت ـ لبنان، 1985م، 32. [↑](#footnote-ref-3)
3. ـ صالح ناصر الشّويرخ، قضايا معاصرة في اللّسانيات التّطبيقيّة، 23. [↑](#footnote-ref-4)
4. ــ المرجع نفسه، 23. [↑](#footnote-ref-5)
5. ـ إيمان محمّد سعيد حسين الحلاق، المنهج التّواصلي في تعليم اللّغات ــ اللّغة العربيّة أنموذجا ــ ، رسالة ماجستير، كليّة الآداب و العلوم ـ جامعة قطر، 2017م، 12. [↑](#footnote-ref-6)
6. ـ المرجع نفسه، 13. [↑](#footnote-ref-7)
7. ـ عبد اللّطيف الفارابي، محمّد آيت يحي و آخرون، معجم علوم التّربية ـ مصطلحات البيداغوجيا و الدّيداكتيك، سلسلة علوم التّربية، 256. [↑](#footnote-ref-8)
8. ــ إبراهيم حمروش، التعليمية: موضوعها،مفاهيمها،الآفاق إلي تفتحها، المجلة الجزائرية للتربية،الجزائر،1995م، وزارة التربية الوطنية،العدد2، 69. [↑](#footnote-ref-9)
9. ــ أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التّطبيقيّة ــ حقل تعليميّة اللّغات، 1. [↑](#footnote-ref-10)
10. ــ عبده الرّجحي، علم اللّغة التّطبيقي و تعليم العربيّة، 17. [↑](#footnote-ref-11)
11. ــ عبده الرّجحي، علم اللّغة التّطبيقي و تعليم العربيّة، 30. [↑](#footnote-ref-12)
12. ــ المرجع نفسه، 33. [↑](#footnote-ref-13)
13. ــ أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التّطبيقيّة ــ حقل تعليميّة اللّغات، 2. [↑](#footnote-ref-14)
14. ــ المرجع نفسه، 130. [↑](#footnote-ref-15)
15. ــ سهيلة محسن كاظم، المدخل إلى علم التّدريس، 225. [↑](#footnote-ref-16)
16. ــ أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التّطبيقيّة ــ حقل تعليميّة اللّغات، 152. [↑](#footnote-ref-17)
17. ــ جابر عبد الحميد جابر، مهارات التّدريس، (د،ط): دار النّهضة العربيّة، القاهرة، 2006م، [↑](#footnote-ref-18)
18. ــ محمّد عيسى أبو سمور، مهارات التّدريس الصّفي الفعال و السّيطرة على المنهج الدّراسي، ط1: دار دجلة، الأردن،2015م، 129. [↑](#footnote-ref-19)
19. ــ العلي فيصل حسين، المرشد الفني لتدريس اللغة العربيّة،(د،ط)، القاهرة، (د،ت) ،331. [↑](#footnote-ref-20)
20. ـ سهيلة محسن كاظم، المدخل إلى علم التّدريس، 225. [↑](#footnote-ref-21)
21. ـ المرجع نفسه، 226. [↑](#footnote-ref-22)
22. ـ محمّد عيسى أبو السّمور، مهارات التّدريس الصّفي، 130 و ما بعدها. [↑](#footnote-ref-23)
23. ـ محمّد عيسى أبو السّمور، مهارات التّدريس الصّفي، 131 و ما بعدها. [↑](#footnote-ref-24)